



こうえきざいだんほうじん すい た し こくさいこうりゅうきょうかい しーふあ
公益財団法人 吹田市国際交流協会 (SIFA)

Suita International Friendship Association(SIFA)

〒565-0862 すい た し つくもだい せんり かい はんきゅうせん り せん みなみせんりえき
吹田市津雲台 1-2-1 千里ニュータウンプラザ6階 (阪急千里線 南千里駅から徒歩)

TEL 06-6835-1192 FAX 06-6835-6420

E-Mail info@suita-sifa.org URL <https://suita-sifa.org/>

OPEN げつようび きんようび
月曜日~金曜日 9:00~17:30

クラス	ようび 曜日	じかん 時間	きかん 期間	にほんご 日本語レベル	きょうかしよ 教科書	ひよう 費用	SIFA会員	ほいく 保育	ていりん 定員	
にほんご 日本語1・2	せんせい きょうかしよ つか おし せいけつ ひつよう かいわ よ か まな にほんご ひと さんか ひと あ ひと ゆうせん 先生が教科書を使って教えます。生活に必要な会話や読み書きを学びます。日本語がまだわからない人、はじめて参加する人、クラスのレベルに合う人が優先です。 ★保育：1歳～6歳までの子ども。1回100円。必ず来る前に申し込んでください。									
	1	げつ もく 月・木	★10:00～11:30	4/11～9/29	にゅうもん 入門	にほんご できる日本語	わりよう 無料	だれでも さんか 参加できます	○	にん 18人
			13:00～14:30	10/3～3/23	はじ にほんご べんきょう ひと (初めに日本語を勉強する人)	しよきゅう 初級			×	
	2	げつ もく 月・木	13:00～14:30	4/11～9/29	しよきゅう 初級	にほんご できる日本語	すいたしいたくじぎょう ※吹田市委託事業	×		
			★10:00～11:30	10/3～3/23	かんたん かいわ ひと (簡単な会話ができる人)	しよちゅうきゅう 初中級		○		
つか にほんご 使える日本語	せんせい きょうかしよ つか おし がしゅうしや にんいじょうあつ かいこう 先生が教科書を使って教えます。学習者が5人以上集まれば開講します。オンライン（Zoom）でします。									
<オンライン>	すい 水	10:00～11:30	4/13～3/22	ちゅうきゅう 中級 (にちじょうかいわ ひと 日常会話ができる人)	まるごと 中級 1 にほんご 日本のことばと文化	えん かい 1,100円/1回 がっきぶん (1学期分まとめてはらう)	かいりん 会員だけ	-	にん 15人	
にほんご せんせい たい まな そうだん じかん き ボランティア（日本語の先生ではありません）と1対1または1対2でいっしょに学びます。オンラインクラスはボランティアと相談して時間を決めます。										
にほんご 日本語 チューター	あさ 朝	か 火	10:00～11:30	4/12～3/14	どのレベルでもOK きぼう あ (希望に合わせて えら 選べます)	えん げつ 500円/1か月 (オンラインクラスは がっきぶん 1学期分まとめてはらう)	かいりん 会員だけ	こ 子どもといっしょに き 来ていいです	にん 11人	
	よる 夜	すい 水	18:30～20:00	4/13～3/22		にん 15人				
	オンライン	かい げつ 4回/1か月	4/10～3/31	-						
にほんご 日本語わいわい	はな にほん く せんぱいがいこくじん で あ ボランティアといっしょにグループで話しましょう！日本で暮らす先輩外国人に出会えます。									
	きん 金	10:00～11:30	4/8～3/17	どのレベルでもOK	なし	えん げつ 500円/1か月	かいりん 会員だけ	こ 子どもといっしょに き 来ていいです	にん 20人	
にほんご にこにこ日本語	はな きょうざい つか ボランティアといっしょにグループでたくさん話しましょう！オリジナル教材を使います。									
	ど 土	10:00～11:30	4/9～3/18	にゅうもん ちゅうきゅう 入門～中級	オリジナル教材 (500円)	えん げつ 500円/1か月	かいりん 会員だけ	こ 子どもといっしょに き 来ていいです	にん 20人	
かんじ みんなの漢字	せいかつ ひつよう かんじ まな ボランティアといっしょに生活に必要な漢字を学びます。									
	ど 土	11:45～13:15	4/9～3/18	ひらがなとカタカナが すこ ひと 少しわかる人	プリント	えん げつ 500円/1か月	かいりん 会員だけ	こ 子どもといっしょに き 来ていいです	にん 15人	

Class	Day	Time	Term	Target	Textbook	Fee	SIFA member	Childcare	Students	
Nihongo 1・2 Classes	Textbook based teaching. Learn how to read and write Japanese and conversational Japanese used in daily life. Priority is given to those who will be studying at SIFA for the first time, those who don't understand Japanese, and those whose Japanese level is suitable for the classes being held. ★Childcare : Available for children aged 1~6 years old. Childcare cost: 100 yen per visit. Please inform SIFA in advance if childcare is required.									
	1	Mon・Thu	★10:00~11:30	4/11~9/29	Beginner (Absolute beginners)	Dekiru Nihongo Elementary	Free	Anyone can join	○	18 people
			13:00~14:30	10/3~3/23					×	
	2	Mon・Thu	13:00~14:30	4/11~9/29	Elementary (Learners capable of simple conversation)	Dekiru Nihongo Upper Elementary	※supported by Suita City	×		
			★10:00~11:30	10/3~3/23				○		
Practical Japanese Class <Online class>		Wed	10:00~11:30	4/13~3/22	Intermediate (Learners capable of daily conversation)	Marugoto Intermediate1 Japanese language and culture	¥1100 / Lesson (Tuition fees to be paid per semester)	Only SIFA members	-	15 people
Learn with a volunteer (not a Japanese teacher). 1 tutor to 1-2 students. Online classes will schedule in consultation with volunteers.										
Japanese Tutor	Morning	Tue	10:00~11:30	4/12~3/14	Any level	Student's choice (Anything that you want to learn about)	¥500 / A month (Tuition fees to be paid per semester only online class)	Only SIFA members	Students can bring their children to class	11 people
	Night	Wed	18:30~20:00	4/13~3/22					15 people	
	Online	4 times / A month		4/10~3/31					-	
Nihongo Wai Wai Class		Study Japanese and enjoy chatting “wai wai” (cheerfully) with volunteers. Study through talking about various themes of daily life.								
		Fri	10:00~11:30	4/8~3/17	Any level	None	¥500 / A month	Only SIFA members	Students can bring their children to class	20 people
Niko Niko Nihongo Class		Discuss different topics in a small group. Study with an original textbook.								
		Sat	10:00~11:30	4/9~3/18	Beginner ~Intermediate	Original textbook (¥500)	¥500 / A month	Only SIFA members	Students can bring their children to class	20 people
Minna no Kanji Class		Learn specific kanji necessary for daily life in Japan.								
		Sat	11:45~13:15	4/9~3/18	Basic knowledge of hiragana and katakana	Handout	¥500 / A month	Only SIFA members	Students can bring their children to class	15 people

さんじょかいいん おうえん ねんかいひ えん ねん がつ ねん がつ
賛助会員になってSIFAを応援してください。年会費2,000円（2022年4月～2023年3月）

Becoming a member of SIFA will assist with the continual support for our activities. Fee:2000 yen (Apr.2022-Mar.2023)

希望您能加入SIFA赞助会员，并支持我们的活动。年会费2,000日元。（2022年4月～2023年3月）

찬조회원이 되어서 SIFA를 응원해 주세요.년회비2000엔.（2022년4월～2023년3월）

Xin bạn vui lòng đăng ký thành viên SIFA. Hội phí: 2.000yên/năm (4/2022 ~ 3/2023)

班级	星期	时间	期间	对象	教材	费用	SIFA会员	保育	定员	
教师用教科书进行教学。学习者在这里可以学到生活所需的会话和读写技能。招生时，日语零基础、初次参加或符合班级水平者优先。 ★1岁～6岁的儿童。1次100日元。请务必事先申请。										
日语1・2	1	一・四	★10:00～11:30	4/11～9/29	入门 (初学日语的人)	できる日本語 初級 (しよきゅう)	免费	任何人都可以	○	18人
			13:00～14:30	10/3～3/23					×	
	2	一・四	13:00～14:30	4/11～9/29	初级 (会简单会话的人)	できる日本語 初中級(しよちゅうきゅう)			×	
			★10:00～11:30	10/3～3/23					○	
教师使用教科书进行教学。学习者超过5人即开课。在线授课（使用Zoom上课）。										
实用日语 <网课>		三	10:00～11:30	4/13～3/22	中級 (会日常会话的人)	まると 中級 1 日本のことばと文化	1100日元/1回 (每学期的费用要一笔付清)	只限SIFA会员	-	15人
学习者与志愿者（非专业日语教师）以1对1或1对2的方式进行日语学习。选择线上辅导班的学习者须要与志愿者商定上课时间。										
日语辅导	早上	二	10:00～11:30	4/12～3/14	任何水平都可以	自由 (可以选择自己想学的教材)	500日元/1个月 (线上辅导班: 每学期的费用要一笔付清)	只限SIFA会员	可以和孩子一起来	11人
	晚上	三	18:30～20:00	4/13～3/22						15人
	线上		4回/1个月	4/10～3/31						-
学习者可以跟志愿者一起参加小组讨论。以生活中的各种事情为主题聊天。学习者在这里会有机会接触到有丰富在日生活经验的外国人。										
日语畅谈班 (わいわい)		五	10:00～11:30	4/8～3/17	任何水平都可以	无	500日元/1个月	只限SIFA会员	可以和孩子一起来	20人
学习者可以通过小组讨论热烈交流各种话题。使用自编教材。										
笑咪咪日语班 (にこにこ)		六	10:00～11:30	4/9～3/18	入门～中级	自编教材 (500日元)	500日元/1个月	只限SIFA会员	可以和孩子一起来	20人
学习者可以跟志愿者一起学习在日本生活所需的汉字。										
大家的汉字		六	11:45～13:15	4/9～3/18	稍懂平假名和片假名的人	课堂资料	500日元/1个月	只限SIFA会员	可以和孩子一起来	15人
교실	요일	시간	기간	일본어레벨	교과서	비용	SIFA회원	보육	정원	
강사가 교재를 사용하여 수업합니다. 생활에 필요한 회화, 쓰기, 읽기를 배웁니다. 일본어를 모르시는 분, 처음 참가하시는 분, 레슨 레벨에 맞는분을 우선으로합니다. ★보육 : 1세～6세. 1회 100원. 사전 접수가 필요합니다.										
일본어 1・2	1	월・목	★10:00～11:30	4/11～9/29	입문 (처음으로 일본어를 배우시는 분)	できる日本語 初級 (しよきゅう)	무료	회원이 아닌신 분도 참가하실 수 있습니다	○	18명
			13:00～14:30	10/3～3/23					×	
	2	월・목	13:00～14:30	4/11～9/29	초급 (간단한 회화가 가능하신 분)	できる日本語 初中級(しよちゅうきゅう)			×	
			★10:00～11:30	10/3～3/23					○	
강사가 교재를 사용해 수업을 진행합니다. 5명 이상일 경우 개강합니다. 온라인 (Zoom) 으로 진행됩니다.										
실용 일본어 <온라인>		수	10:00～11:30	4/13～3/22	중급 (일상회화가 가능하신 분)	마루고토 중급1 일본어와 일본 문화	1100엔/회 (학기별 납부)	회원	-	15명
자원봉사자 (일본어 강사가 아닙니다) 와 1 : 1 또는 1 : 2로 함께 공부하게 됩니다. 온라인 클래스는 자원봉사자와 상담하여 시간을 결정합니다.										
일본어 튜터	오전	화	10:00～11:30	4/12～3/14	전레벨OK	자유 (레벨에 맞게 선택하세요)	500엔/월 (온라인 클래스는 1학기분을 일시불로)	회원	자녀분 동반 가능합니다	11명
	저녁	수	18:30～20:00	4/13～3/22						15명
	온라인		4회/월	4/10～3/31						-
자원봉사자와 함께 그룹별로 공부합니다. 일상생활의 여러가지 테마로 이야기합니다. 일본에서 생활하는 선배 외국인들과도 만날수 있습니다.										
니혼고 와이와이		금	10:00～11:30	4/8～3/17	전레벨OK	없음	500엔/월	회원	자녀분 동반 가능합니다	20명
자원봉사자와 여러가지 주제에 대해 마음껏 얘기해 보세요 ! 오리지널 교재를 사용합니다.										
방긋방긋 니혼고		토	10:00～11:30	4/9～3/18	입문～중급	오리지널 교재 (500엔)	500엔/월	회원	자녀분 동반 가능합니다	20명
자원봉사자와 함께 생활에 필요한 한자를 배웁니다.										
민나노 한자		토	11:45～13:15	4/9～3/18	히라가나와 가타카나를 조금 아시는 분	프린트 사용	500엔/월	회원	자녀분 동반 가능합니다	15명
Tên lớp	Ngày	Thời gian	Kỳ học	Trình độ	Sách giáo khoa	Học phí	Thành viên SIFA	Dịch vụ chăm sóc trẻ em	Số người	
Học theo giáo trình, giáo viên có chuyên môn. Nội dung : đọc,viết và hội thoại thiết yếu hàng ngày. Đối tượng tham gia : Những người chưa biết tiếng Nhật, những người học tại SIFA lần đầu tiên, ưu tiên xếp lớp theo trình độ. ★Giữ trẻ : Trẻ 1-6 tuổi. 100 yên/lần. Lưu ý : Cần đăng ký trước.										
Tiếng Nhật 1・2	1	T2, T5	★10:00～11:30	4/11～9/29	Nhập môn (mới bắt đầu học)	できる日本語 初級 (しよきゅう)	Miễn phí	Tất cả các đối tượng	○	18 người
			13:00～14:30	10/3～3/23					×	
	2	T2, T5	13:00～14:30	4/11～9/29	Sơ cấp (có thể nói tiếng Nhật đơn giản)	できる日本語 初中級(しよちゅうきゅう)			×	
			★10:00～11:30	10/3～3/23					○	
Giáo viên sử dụng sách giáo khoa để dạy. Khóa học sẽ bắt đầu khi có từ 5 học viên trở lên. Hình thức dạy Online (Zoom)										
Tiếng Nhật Thông Dụng <Online>		T4	10:00～11:30	4/13～3/22	Trung cấp (có thể giao tiếp cuộc sống hàng ngày)	Marugoto Trung Cấp 1 Ngôn Ngữ Và Văn Hóa Nhật Bản	1.100 yên/1 buổi (trả từng học kỳ)	Chỉ dành cho thành viên	-	15 người
Học viên sẽ học cùng với các tình nguyện viên (không phải giáo viên tiếng Nhật) trên cơ sở 1 kèm 1 hoặc 1 kèm 2. Lớp học Online sẽ được thảo luận củ ng các tình nguyện viên và quyết định thời gian.										
Tutor tiếng Nhật	Sáng	T3	10:00～11:30	4/12～3/14	Tất cả các trình độ	Tự do (Có thể tự chọn tùy theo yêu cầu)	500 yên/tháng (Lớp học Online thì học phí sẽ gộp chung thành toán cho từng học kỳ một)	Chỉ dành cho thành viên	có thể đưa trẻ cùng tham gia	11 người
	Tối	T4	18:30～20:00	4/13～3/22						15người
	Online		4 lần/tháng	4/10～3/31						-
Học cùng Tình nguyện viên, chia thành nhóm nhỏ và cùng nhau hội thoại. Cơ hội gặp gỡ giao lưu cùng các sempai.										
Waiwai Tiếng Nhật		T6	10:00～11:30	4/8～3/17	Tất cả các trình độ	Không	500 yên/tháng	Chỉ dành cho thành viên	có thể đưa trẻ cùng tham gia	20 người
Chia thành nhóm nhỏ để tập hội thoại theo nhiều chủ đề khác nhau!										
Nikoniko Tiếng Nhật		T7	10:00～11:30	4/9～3/18	Nhập môn～Trung cấp	Giáo trình riêng (500 yên)	500 yên/tháng	Chỉ dành cho thành viên	có thể đưa trẻ cùng tham gia	20 người
Cùng các Tình nguyện viên học về những chữ hán cần thiết trong cuộc sống.										
Kanji cho mọi người		T7	11:45～13:15	4/9～3/18	Học qua hai bảng chữ cái	Tài liệu photo	500 yên/tháng	Chỉ dành cho thành viên	có thể đưa trẻ cùng tham gia	15 người

吹田市国際交流協会（SIFA）

吹田市には多くの外国人が暮らしています。SIFAは、いろいろな文化・ことば・習慣などを持つすべての人が、お互いに違いを認め合い、安心して暮らせる地域社会づくりのために、さまざまな事業に取り組んでいます。

- SIFA日本語教室
- ボランティア通訳による病院や市役所などへの同行
- ハロハロSQUARE（外国にルーツを持つ子どものための放課後学習教室）
- 外国人パパ・ママのための子育てサポート
- 防災事業
- 日常生活についての相談、サポート、情報提供

English

SIFA encourages citizens to participate in international exchange programs and to acquire global understanding as well.

- Japanese classes for foreigners
- Interpreter service for hospitals and city offices
- Halo-Halo SQUARE - an after school program for students with foreign roots
- Support for foreign parents in Japan
- Disaster prevention projects
- Counseling and support for daily life and provision of information

한국・조선어

SIFA는, 시민의 국제교류활동을 지원하고, 국제상호이해를 위하여 다방면으로 활동하고 있습니다.

- 외국인을 위한 일본어교실
- 통역자원봉사자에 의한 병원이나 시청등에의 동행
- Halo-Halo SQUARE (외국에 뿌리를 가진 아이들을 위한 방과후 학습교실)
- 외국인 엄마·아빠를 위한 육아지원
- 방재사업
- 일상생활에 대한 상담, 지원, 정보 제공

中文

SIFA致力于推进市民的国际交流与相互理解的活动。

- 为外国人开设的日语教室
- 向医院和市政府等机关提供志愿者陪同翻译的服务
- Halo-Halo SQUARE（为外国子女开设的课外教室）
- 为外籍父母提供育儿支持服务
- 防灾事业
- 提供有关日常生活的咨询与帮助以及信息等

Tiếng việt

"SIFA tổ chức và hỗ trợ các hoạt động giao lưu quốc tế cho người dân thành phố và là nơi công dân của các quốc gia có thể tham gia giao lưu trao đổi và hỗ trợ lẫn nhau.

- Lớp học tiếng Nhật SIFA.
- Hỗ trợ phiên dịch khi gặp các trường hợp khó khăn trong cuộc sống tại Nhật (các vấn đề về Bệnh Viện, Cơ quan hành chính của thành phố...).
- Halohalo SQUARE lớp học thêm sau giờ học dành cho trẻ em từ tiểu học tới trung học phổ thông.
- Hỗ trợ hướng dẫn vui chơi, chăm sóc trẻ em cho các ông bố và bà mẹ ngoại quốc.
- Công tác phòng chống thiên tai
- Tư vấn, hỗ trợ và cung cấp thông tin về cuộc sống hàng ngày.

ACCESS MAP

SIFA 吹田市津雲台1-2-1 千里ニュータウンプラザ6階



せんりニュータウンプラザ6かい（はんきゅう みなみせんり えき）
6th floor, Senri-Newtown-Plaza (Next to exit of Minami-Senri Station, Hankyu Senri line)

千里新城综合大厦6楼（阪急千里线 南千里站 出口即是）
센리 뉴타운 프라자 6F（한큐 미나미센리역 출구 바로 옆）
Senri-NewTown-Plaza tầng 6 (Hankyu senri Line, ga Minami-Senri)

ぶんまえ すいたし ぼうふうけいほう とくべつけいほう で やす
クラスがはじまる90分前に、吹田市に「暴風警報」または「特別警報」が出ているときは、休みです。